

INPS

DETERMINAZIONE n. 178 del 12/01/2019

Oggetto: Accordo tecnico di cooperazione ed assistenza reciproca nell'amministrazione dei programmi di sicurezza sociale tra INPS e *Caisse Nationale d'Assurance Pension (CNAP)*.

**L'ORGANO MUNITO DEI POTERI DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
(ex D.I. 14/3/2019)**

Visto il D.P.R. 30 aprile 1970 n. 639;

Vista la Legge 9 marzo 1989 n. 88;

Visto il Decreto Legislativo del 30 giugno 1994 n. 479 e successive modifiche e integrazioni;

Visto il D.P.R. 24 settembre 1997 n. 366;

Visto il Decreto Legge 28 gennaio 2019 n. 4 e in particolare l'art. 25, comma 2 che prevede che *"In fase di prima attuazione ... nelle more del perfezionamento della procedura di nomina del nuovo Presidente e del consiglio di amministrazione, per consentire il corretto dispiegarsi dell'azione amministrativa degli Istituti, con apposito decreto del Ministro del lavoro e delle politiche sociali, di concerto con il Ministro dell'economia e delle finanze, possono essere nominati i soggetti cui sono attribuiti i poteri, rispettivamente, del Presidente e del consiglio di amministrazione, come individuati nelle disposizioni del presente decreto."*;

Visto il Decreto del Ministro del Lavoro e delle Politiche sociali di concerto con il Ministro dell'Economia e delle Finanze del 14 marzo 2019 con il quale - nelle more del perfezionamento della procedura di nomina del nuovo Presidente e del consiglio di amministrazione dell'Istituto nazionale della Previdenza sociale - per consentire il corretto dispiegarsi dell'azione amministrativa dell'INPS, sono stati attribuiti al prof. Pasquale Tridico i poteri del Presidente e del Consiglio di amministrazione, così come individuati nel novellato art. 3, commi 3 e 5, del D.Lgs. 479/1994 e nominato suo vice il dott. Adriano Morrone;

Vista la Legge 28 marzo 2019 n. 26 di conversione, con modificazioni, del citato Decreto Legge 4/2019;

Visto il D.P.R. 22 maggio 2019 con il quale il Prof. Pasquale Tridico è stato nominato, per la durata di un quadriennio, Presidente dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale;

Vista la nota del 7 agosto 2019 prot.0014778 con la quale, nel trasmettere il D.P.R. di nomina suddetto, il Ministro del Lavoro e delle Politiche Sociali ha precisato che il Prof. Pasquale Tridico *"... proseguirà ad esercitare le funzioni attribuite dal decreto interministeriale del 14 marzo 2019, adottato ai sensi dell'art. 25, comma 2, del decreto-legge 28 gennaio 2019, n. 4, convertito con modificazioni dalla legge 28 marzo 2019, n. 26."*;

Visto il D.M. del 13 gennaio 2017 con il quale la dott.ssa Gabriella Di Michele è stata nominata Direttore generale dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale;

Visto il Regolamento di organizzazione dell'Istituto adottato con determinazione presidenziale n. 89 del 30 giugno 2016, da ultimo modificato con determinazione presidenziale n. 125 del 26 luglio 2017;

Visto l'Ordinamento delle funzioni centrali e territoriali dell'INPS adottato con determinazione dell'Organo munito dei poteri del Consiglio di Amministrazione n. 119 del 25 ottobre 2019;

Visto del Regolamento (CE) N. 883/2004 emanato il 29 aprile 2004 che ha rivisto il quadro normativo europeo di coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale;

Visto l'articolo 76 del predetto Regolamento (CE) nel quale le autorità competenti e le istituzioni sono invitate a cooperare per garantire la corretta applicazione del Regolamento e il raggiungimento delle finalità di tutela dei soggetti cui si applicano le normative nazionali di sicurezza sociale;

Visto l'art. 77 del suddetto Regolamento (CE) in materia di protezione dei dati personali che sono oggetto degli scambi tra le Istituzioni;

Visto, inoltre, l'art. 78 del citato Regolamento, "Elaborazione elettronica dei dati", che impegna gli Stati membri ad impiegare progressivamente le nuove tecnologie per lo scambio, l'accesso e l'elaborazione dei dati richiesti per l'applicazione del regolamento;

Vista la Decisione n. H5 del 18 marzo 2010 della Commissione Amministrativa per il Coordinamento dei Sistemi di Sicurezza Sociale dell'Unione Europea, concernente la cooperazione nella lotta alla frode ed agli errori nel quadro del

regolamento (CE) n. 883/2004 del Consiglio e regolamento (CE) n. 987/2009 del Parlamento europeo e del Consiglio relativi al coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale;

Preso atto che le amministrazioni nazionali dei vari Stati dell'Unione Europea, per poter svolgere la loro funzione o esercitare i compiti alle stesse attribuiti, sono chiamate ad attivare le necessarie iniziative per lo scambio di dati personali, nel rispetto delle legislazioni nazionali di sicurezza sociale e di tutela dei dati personali, oltre che per garantire agli assicurati che si spostano all'interno dell'Unione Europea e ai loro superstiti il mantenimento dei diritti e dei vantaggi acquisiti o in corso d'acquisizione;

Rilevato che l'INPS da molti anni ha analizzato con Istituzioni di altri Paesi la possibilità di stipulare accordi tecnico-procedurali che, nel dare attuazione alle norme internazionali, individuano modalità rapide ed efficienti di gestione delle pratiche di comune interesse attraverso l'utilizzo di strumenti telematici e indicano forme di collaborazione per la prevenzione e la repressione delle frodi;

Visti gli scambi informativi per l'implementazione di applicazioni informatiche che consentono lo scambio telematico di domande di pensione e dati istruttori già attivati dall'INPS con le Istituzioni previdenziali tedesche ed altri analoghi accordi mirati allo scambio di informazioni sul decesso e sugli importi dei trattamenti pensionistici stipulati da INPS con il Centrelink australiano, l'Ufficio Centrale di compensazione svizzero, il Department For Work And Pensions (DWP) inglese, il Sociale Verzekeringsbank (SVB) olandese, lo Zakład Ubezpieczeń Społecznych (ZUS) polacco, il Service fédéral des Pensions (SFP) belga e la Caisse Nationale Assurance Veillesse (CNAV) francese;

Preso atto che l'accordo tecnico-operativo in argomento è da sottoscrivere con l'organismo Caisse Nationale d'Assurance Pension (CNAP) competente in Lussemburgo per l'accertamento ed erogazione, tra l'altro, delle pensioni di vecchiaia e ai superstiti;

Rilevato che riveste fondamentale importanza che le informazioni oggetto di scambio siano fornite correttamente e tempestivamente, mediante modalità informatiche standardizzate, soggette a un processo di controllo della qualità, in particolar modo per quanto riguarda l'identificazione della persona interessata ed i codici di identificazione personale;

Preso atto che nello svolgimento delle attività previste nell'accordo le Parti si vincolano, per quanto di rispettiva competenza, alla scrupolosa osservanza delle disposizioni contenute nel Regolamento generale sulla Protezione dei dati - Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 e al rispetto delle normative nazionali in materia di tutela dei dati personali, per la Parte lussemburghese, la Legge 1° agosto 2018 "Organisation de la

Commission nationale pour la protection des données et du régime général sur la protection des données”; per la Parte italiana il Decreto legislativo n. 196 del 30 giugno 2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101 del 10 agosto 2018, in particolare per quanto concerne la sicurezza dei dati, gli adempimenti e la responsabilità nei confronti degli interessati, dei terzi e dell'Autorità del Garante per la protezione dei dati personali;

Preso atto che il Responsabile della protezione dei dati nominato dall'Istituto ha effettuato la valutazione d'impatto ai sensi dell'art. 35 del Regolamento Europeo 679/2016 dalla quale è emerso che, con riferimento ai trattamenti oggetto dell'accordo in argomento, sono state rispettate le disposizioni in ordine alla adeguatezza, pertinenza e non eccedenza delle informazioni e che sono state adottate per lo scambio dati adeguate misure tecniche per la raccolta e la trasmissione degli stessi;

Visto il parere fornito dal Responsabile della protezione dei dati nominato dall'Istituto ai sensi degli artt. 35, paragrafo 2 e 39 paragrafo 1, lett. c) del Regolamento Europeo 679/2016;

Rilevato che l'Accordo in argomento è diretto a prevenire pagamenti indebiti grazie alla comunicazione da parte delle due Istituzioni firmatarie dei dati relativi ai decessi e all'ammontare delle pensioni in pagamento ai pensionati residenti nei rispettivi Stati;

Preso atto che l'accordo ha durata indeterminata e prevede che sia la Parte contraente lussemburghese che la Parte contraente italiana possano chiederne l'aggiornamento nel caso in cui circostanze sopravvenute rendano opportuna la modifica delle clausole e, nel caso in cui venga meno l'utilità dello scambio possono chiederne la risoluzione con un termine di preavviso di un mese;

Preso atto che le Parti si impegnano a risolvere qualsiasi controversia relativa all'interpretazione e all'applicazione del presente Accordo in via amichevole e sarà oggetto di un accordo tra le parti;

Tenuto conto che non sono previsti oneri finanziari a carico delle Parti;

Vista la relazione predisposta sull'argomento dalla Direzione Generale;

Su proposta del Direttore Generale,

DETERMINA

di adottare l'accordo tecnico di cooperazione ed assistenza reciproca nell'amministrazione dei programmi di sicurezza sociale tra INPS e Caisse

Nazionale d'Assurance Pension (CNAP), secondo lo schema allegato che costituisce parte integrante della presente determinazione.

Prof. Pasquale Tridico

Documento firmato in originale

A handwritten signature in black ink, consisting of a long diagonal stroke followed by a shorter, curved stroke.

Accordo tecnico-operativo

tra

**Caisse Nationale d'Assurance Pension – (CNAP)
(National Pension Insurance Fund)**

e

Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS)

sullo scambio elettronico dei dati

Al fine di migliorare l'efficienza delle procedure amministrative,

la Caisse Nationale d'Assurance Pension, di seguito CNAP, 1a, boulevard Prince Henri – 1724 Luxembourg, Grand-Duchy of Luxembourg, rappresentato da Fernand Lepage, Presidente della CNAP

e

l'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale, di seguito INPS, via Ciro il Grande 21, 00144 Roma, Italia, rappresentato dal Prof. Pasquale Tridico

congiuntamente o individualmente denominati come "Parti" o "Parte"

considerati:

- Il Regolamento (CE) n. 988 del 16 settembre 2009, del Parlamento europeo e del Consiglio, che modifica il Regolamento (CE) n. 883 del 29 aprile 2004, sul *Coordinamento dei Sistemi di sicurezza Sociale del Parlamento europeo e del Consiglio* e determina il contenuto dei suoi allegati;
- L'Articolo 3, l'articolo 76, in particolare il comma 4, e l'articolo 77 del Regolamento (CE) n. 883 del 29 aprile 2004, sul *Coordinamento dei Sistemi di sicurezza Sociale del Parlamento europeo e del Consiglio*, che definiscono il campo di applicazione *ratione materiae* e impegnano gli Stati e le Istituzioni competenti alla cooperazione per la corretta applicazione della normativa europea nel rispetto delle norme per la protezione dei dati personali;
- Il Regolamento (CE) n. 987 del 16 settembre 2009 del Parlamento europeo e del Consiglio che, nell'indicare le modalità di implementazione del Regolamento (CE) n. 883 del 29 aprile 2004 sul *Coordinamento dei Sistemi di sicurezza Sociale del Parlamento europeo e del Consiglio*, all'art. 2, comma 2, stabilisce che le Istituzioni si forniscono o si scambiano senza indugio tutti i dati necessari

per accertare e determinare i diritti e gli obblighi dei soggetti cui si applica il Regolamento di base;

- Il Regolamento (UE) n. 1231 del 24 novembre 2010, del Parlamento europeo e del Consiglio, *che estende il regolamento (CE) n. 883/2004 e il regolamento (CE) n. 987/2009 ai cittadini di paesi terzi cui tali regolamenti non siano già applicabili unicamente a causa della nazionalità*;
- la Decisione n. H5 del 18 marzo 2010, della Commissione amministrativa per il coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale, *concernente la cooperazione per la lotta contro le frodi e gli errori nell'ambito del Regolamento (CE) n. 883/2004 e del Regolamento (CE) n. 987/2009 del Parlamento europeo e del Consiglio, relativi al coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale*;
- La Decisione P1 del 12 giugno 2009, della Commissione amministrativa per il coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale relativa all'interpretazione dell'articolo 50, paragrafo 4, dell'articolo 58 e dell'articolo 87, paragrafo 5 del regolamento (CE) n. 883/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio, che riguardano le pensioni di invalidità, di vecchiaia e ai superstiti, che sostituisce la Decisione n. 105 del 19 dicembre 1975, relativa all'applicazione dell'articolo 58 del regolamento n. 883/2004;
- Il Regolamento (UE) n. 679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, *relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (regolamento generale sulla protezione dei dati)*;

tenuto conto:

- di quanto previsto dalle rispettive leggi nazionali in materia di protezione dei dati personali:
 - in Lussemburgo, in particolare, la Legge 1° agosto 2018 "*organisation de la Commission nationale pour la protection des données et du régime général sur la protection des données*"
 - in Italia, in particolare, il Decreto legislativo n. 101 del 10 agosto 2018, relativo all'adeguamento della normativa nazionale al Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, relativo alla *protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (regolamento generale sulla protezione dei dati)*;
 - D.lgs. n. 196 del 30 giugno 2003, Codice in materia di protezione dei dati personali, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101 del 10 agosto 2018;
- dell'obbligo particolare di non pregiudicare gli interessi dei beneficiari di prestazioni liquidate con la totalizzazione di contribuzione italiana e lussemburghese;

concordano che

- attraverso il programma di mutua assistenza amministrativa definito tramite il presente Accordo tecnico-operativo (di seguito "Accordo") è possibile migliorare l'efficienza e l'efficacia dell'azione amministrativa al fine di garantire la regolarità dei pagamenti delle prestazioni;
- le disposizioni contenute nel presente Accordo non sono giuridicamente vincolanti per le Istituzioni firmatarie e i rispettivi Paesi, ma riportano semplicemente le modalità concordate tra le Istituzioni firmatarie per la corretta attuazione degli obiettivi del Regolamento (CE) n. 883 del 29 aprile 2004 (di seguito "Regolamento"), modificato dal Regolamento (CE) n. 988 del 16 settembre 2009 e dal Regolamento di esecuzione (CE) n. 987 del 16 settembre 2009.

Art. 1

Oggetto dell'Accordo

Oggetto del presente Accordo sono:

- la realizzazione di un programma di scambio elettronico dei dati per identificare i beneficiari di prestazioni in regime di totalizzazione italo-lussemburghese, di seguito denominati "beneficiari comuni";
- la verifica della legittimità dei pagamenti e la prevenzione dei pagamenti non dovuti;
- le politiche di protezione dei dati e delle procedure;
- la conservazione e l'eliminazione dei dati.

Art. 2

Finalità dell'Accordo

La finalità dell'Accordo è quella di definire le procedure operative che consentano alle Parti il conseguimento dei seguenti risultati:

- conoscenza tempestiva di informazioni sul decesso di beneficiari comuni residenti nell'area giurisdizionale dell'altra Parte;
- informazioni sugli importi delle prestazioni erogate ai beneficiari comuni.

Art. 3

Scambio delle date di decesso

Al fine di evitare i pagamenti indebiti a causa del decesso dei beneficiari comuni, INPS e CNAP si scambiano regolarmente le informazioni anagrafiche e i dati personali dei beneficiari comuni residenti nei rispettivi Stati, allo scopo di confrontare e allineare i dati relativi ai decessi, disponibili nei rispettivi archivi e di adottare i conseguenti provvedimenti.

Il trasferimento delle informazioni sarà effettuato in forma elettronica mediante "tracciati record" di dati di richiesta e di risposta, secondo le modalità tecniche e i tempi concordati fra le Parti e indicati nell'allegato A. Per l'allineamento dei dati relativi al decesso, questi "record" devono contenere: nome, cognome, cognome da nubile, data e luogo di nascita, indicazione del sesso, stato civile e ultimo indirizzo di residenza conosciuto. Quali numeri di identificazione personale si indicano il *Luxembourg national identification number* del Lussemburgo e il *codice fiscale* italiano. Questi ultimi codici non sono necessari nella prima fase di attuazione del presente Accordo.

CNAP trasmette ad INPS i dati relativi ai beneficiari comuni residenti in Italia. A sua volta, l'INPS trasmette a CNAP il risultato del controllo incrociato, riportando, per i soggetti con dati allineati, le informazioni relative al decesso presenti nei propri archivi.

L'INPS trasmette a CNAP i dati relativi ai beneficiari comuni residenti in Lussemburgo. A sua volta, CNAP trasmette ad INPS il risultato del controllo incrociato, riportando, per i soggetti con dati allineati, le informazioni relative al decesso presenti nei propri archivi.

Lo scambio delle informazioni relative ai casi di decesso viene effettuata con cadenza mensile.

Acquisiti i dati personali dei soggetti assicurati, ciascuna delle Parti diventa responsabile del loro trattamento ai sensi e per gli effetti delle rispettive leggi nazionali e dei Regolamenti europei in materia di protezione dei dati personali.

Art. 4

Scambio degli importi di pensione e altre informazioni

Per agevolare l'attuazione di quanto previsto dai Regolamenti europei e per le verifiche reddituali finalizzate a definire la corretta determinazione dell'importo delle pensioni in pagamento, le Parti procedono con lo scambio annuale degli importi dei trattamenti pensionistici erogati ai beneficiari comuni.

Secondo le modalità tecniche e i tempi concordati fra le Parti, l'INPS trasmette l'elenco dei beneficiari comuni residenti in Italia, in Lussemburgo e in Paesi terzi, con l'indicazione dell'importo del trattamento erogato. CNAP ritrasmette l'elenco integrato con i dati della pensione lussemburghese percepita dagli interessati ed altre informazioni concordate.

La trasmissione viene effettuata con le stesse modalità previste per lo scambio delle date di decesso, di cui all'articolo 3.

Art. 5

Aspetti tecnico-procedurali

Lo scambio dei dati avviene in base agli elementi tecnico-procedurali definiti nell'allegato A. Le Parti, di comune accordo, definiscono gli aspetti tecnici relativi alla fornitura di dati, le modalità e il calendario delle trasmissioni, i formati dei record di dati e le procedure di scambio. Fermi restando i contenuti e i termini dell'accordo, eventuali modifiche tecniche, che dovessero rendersi necessarie, saranno oggetto di preventiva intesa tra i rispettivi referenti delle Parti, indicati nell'allegato B.

Le Parti rendono disponibili i dati personali come risultano al momento dell'interrogazione non assumendo la responsabilità in caso di mancati aggiornamenti che non dipendano dalle stesse, variazioni intervenute successivamente, danni diretti e/o indiretti ed eventuali interruzioni dell'accesso non preventivamente pianificabili.

Art. 6

Protezione, conservazione ed eliminazione dei dati

Entrambe le Parti procedono alla fornitura di informazioni nel rispetto del Regolamento (UE) n. 679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016 relativo alla *protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (regolamento generale sulla protezione dei dati)*, e delle normative nazionali in materia di protezione dei dati personali.

- per la parte Lussemburghese, in particolare, la Legge 1° agosto 2018 "*organisation de la Commission nationale pour la protection des données et du régime général sur la protection des données*"
- per la Parte Italiana, in particolare, il Decreto legislativo n. 101 del 10 agosto 2018, relativo all'adeguamento della normativa nazionale al Regolamento (UE) n. 679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016 relativo alla *protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (regolamento generale sulla protezione dei dati)*";
- D.lgs. N. 196 del 30 giugno 2003, Codice in materia di protezione dei dati personali, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101 del 10 agosto 2018;

Le parti concordano che i dati scambiati non devono, per nessun motivo, essere divulgati o ritrasmessi a persone fisiche o giuridiche non autorizzate in base alla normativa nazionale sulla protezione dei dati personali.

Ciascuna Istituzione opera secondo le proprie procedure per l'eliminazione delle informazioni che risultino eccedenti e non pertinenti rispetto alle finalità del presente Accordo, ai suoi compiti istituzionali, alla legislazione sulla protezione dei dati dello

Stato di appartenenza; in particolare, per la distruzione delle informazioni personali ricevute in applicazione del presente Accordo che non abbiano dato luogo all'allineamento dei dati previsto dai precedenti articoli. In ogni caso la distruzione delle suddette informazioni deve verificarsi entro i 90 giorni successivi al processo di abbinamento.

Le Parti si impegnano ad adottare adeguate misure di sicurezza tecniche e organizzative per proteggere i dati personali dalla distruzione accidentale o illecita, dalla perdita accidentale, dall'alterazione, dalla divulgazione o da qualsiasi altra forma di trattamento illecito di dati personali, considerato illegale dalla rispettiva legislazione nazionale.

Le Parti si impegnano a darsi reciproca e tempestiva comunicazione nel caso in cui dovessero essere accertati malfunzionamenti, difetti o altre irregolarità, in particolare nel caso in cui si dovesse ipotizzare un'eventuale violazione della riservatezza dei dati.

Le Parti si comunicano tutte le disposizioni in materia di protezione dei dati personali, le relative norme interne e le misure adottate per garantire la sicurezza dei dati e si impegnano reciprocamente a cooperare per garantire che le disposizioni siano rispettate e attuate.

Art. 7

Scambio di dati statistici

Almeno una volta l'anno, le Parti procedono allo scambio di informazioni relative a:

- numero complessivo di dati scambiati negli ultimi dodici mesi suddivisi per tipologia di dati scambiati e con indicazione del numero di soggetti coinvolti;
- numero degli importi di pensioni non corretti;
- numero di decessi rilevati attraverso lo scambio dei dati in base al presente Accordo;
- numero di pagamenti indebiti prevenuti;
- al numero di beneficiari comuni identificati.

Art.8

Collaborazione tecnica e amministrativa

Le Parti concordano di:

- impegnarsi a fornire con la massima accuratezza le informazioni sui decessi dei beneficiari e sulle date di morte.

- tenere aggiornato l'elenco dei referenti tecnici ed amministrativi, di cui all'allegato B del presente Accordo;
- condividere le buone pratiche riguardanti lo scambio elettronico delle date di decesso e degli importi pensionistici;
- eseguire, se necessario, revisioni periodiche delle procedure;
- adottare misure volte al progressivo miglioramento dell'efficienza della procedura.

Articolo 9

Costi

Ciascuna delle Parti si farà carico dei soli costi di produzione relativi alla propria partecipazione alle attività di collaborazione ai sensi del presente Accordo. Le Parti non sono tenute a pagare indennizzi o commissioni per ricevere le informazioni previste dal presente Accordo.

Articolo 10

Comunicazione

Ai fini dell'Accordo le Parti adottano la lingua inglese per le comunicazioni.

Articolo 11

Durata dell'Accordo

L'accordo ha durata indeterminata e decorre dal momento della firma.

L'Accordo può essere risolto dalla Parte contraente lussemburghese o dalla Parte contraente italiana a condizione che vi sia un mese di preavviso. L'Accordo resta in vigore fino alla fine del mese di calendario successivo alla data in cui è stato risolto da una delle Parti contraenti.

In caso di violazione dell'Accordo, le parti possono recedere dall'intero Accordo senza preavviso.

Articolo 12

Risoluzione delle controversie

Ogni controversia riguardante l'interpretazione e l'applicazione del presente Accordo, sarà risolta dalle Parti attraverso consultazioni, senza ricorrere ad alcun tribunale internazionale o ad altra autorità. Le decisioni prese dai rappresentanti delle Parti sono risolutive.

Articolo 13

Approvazione

I Rappresentanti della CNAP e dell'INPS, le cui firme sono in calce, si impegnano a dare attuazione a quanto stabilito nei precedenti articoli.

Il presente Accordo è firmato, con lo stesso contenuto, in duplice copia per ciascuna lingua, francese, italiano ed inglese, ad eccezione degli allegati A e B che saranno redatti nella sola lingua inglese. In caso di differenze di interpretazione, la versione inglese è decisiva.

L'accordo entra in vigore il giorno del _____ 2019

Allegato A – procedura per l'abbinamento informatico dei dati di decesso

Allegato B – Elenco dei referenti

Per la Caisse Nationale d'Assurance Pension – CNAP, in Luxembourg:

Fernand Lepage, Presidente CNAP

(firma)

(luogo e data)

Per l'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale - INPS in Italia

Prof. Pasquale Tridico

(firma)

(luogo e data)

Technical - Operational Agreement
between
Caisse Nationale d'Assurance Pension (CNAP)
and
Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS)
on electronic data exchange

To improve the efficiency of the administrative procedures,

The Caisse Nationale d'Assurance Pension, hereinafter CNAP, 1a, boulevard Prince Henri
- 1724 Luxembourg, Grand-Duchy of Luxembourg, represented by Fernand Lepage,
President of CNAP,

and

The Istituto Nazionale della Previdenza Sociale, hereinafter INPS, via Ciro il Grande 21,
00144 Rome, Italy, represented by Prof. Pasquale Tridico,

Jointly or individually referred to as "Parties" or "Party"

Having considered:

- Regulation (EC) No 988/2009 of 16th September 2009 of the European Parliament and of the Council, amending Regulation (EC) of 29th April 2004 *on the coordination of social security systems* and determining the content of its Annexes;
- Article 3, Article 76, in particular paragraph 4, and Article 77 of the Regulation (EC) No. 883 of 29th April 2004 of the European Parliament and of the Council *on the coordination of social security systems*, which define the field of application *ratione materiae* and commit the States and Institutions responsible for cooperation to ensure the correct application of European legislation while respecting the rules for personal data protection;
- Article 2, paragraph 2 of the Regulation (EC) No. 987 of 16th September 2009 of the European Parliament and of the Council *laying down the procedure for implementing Regulation (EC) No 883 of 29th April 2004 on the coordination of social security systems*, which states that the institutions shall provide or exchange without delay all the information necessary to ascertain and determine the rights and obligations of persons to whom the Basic Regulation applies;
- Regulation (EU) No. 1231 of 24th November 2010, of the European Parliament and of the Council, *extending Regulation (EC) No. 883/2004 and Regulation (EC)*

No. 987/2009 to nationals of third countries who are not already covered by these Regulations solely on the ground of their nationality;

- Decision No. H5 of 18th March 2010 of the Administrative Commission, *concerning cooperation on combating fraud and error within the framework of Council Regulation (EC) No. 883/2004 and Regulation (EC) No. 987/2009 of the European Parliament and of the Council, relating to the coordination of social security systems;*
- Decision P1 of 12th June 2009 of the Administrative commission for the coordination of social security systems on the interpretation of Articles 50(4), 58 and 87(5) of Regulation (EC) No 883/2004 of the European Parliament and of the Council for the award of invalidity, old-age and survivors' benefits, replacing Decision No. 105 of 19th December 1975 on the application of Article 58 of Regulation No. 883/2004;
- Regulation (EU) No. 679 of 27th April 2016 of the European Parliament and of the Council *on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation);*

Having taken into account:

- the provisions of the national laws concerning the personal data protection:
 - for the Luxembourg Party, in particular, the Law of 1st August 2018 on the "*organisation de la Commission nationale pour la protection des données et du régime général sur la protection des données*";
 - for the Italian Party, in particular, Legislative Decree n. 101 of 10 August 2018, concerning the provisions for the adaptation of the national legislation to the Regulation (EU) No. 679 of 27th April 2016 of the European Parliament and of the Council *on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation);*
 - Personal Data Protection Code Legislative Decree No. 196 of 30 June 2003, as amended by Legislative Decree No. 101 of 10 August 2018;
- the obligation not to prejudice the interests of the beneficiaries of the benefits paid by the aggregation of Italian and Luxembourg contribution;

Agree the following

- improving the efficiency and effectiveness of administrative action to ensure the correct benefit payments through a program of mutual administrative assistance, which is this Technical-operative Agreement (hereinafter: the "Agreement");

- The provisions contained in this Agreement are not legally binding for both Countries but they simply report the modalities, agreed between the signatory Institutions, to correctly implement with the objectives of Regulation (EC) No. 883 of 29 April 2004 (hereinafter, the "Regulation"), as amended by Regulation (EC) No. 988/2009, and by the implementing Regulation (EC) No. 987/2009;

Art. 1

Object

The Object of this Agreement:

- setting up a data exchange program to identify beneficiaries of benefits deriving from aggregation of Italian - Luxembourg contribution periods, hereinafter referred to as "common beneficiaries";
- checking payment's legitimacy and prevent undue payments;
- policies of data protection and procedures;
- data storage and data deletion.

Art. 2

Purpose

The purpose of the Agreement is to define the operational procedures which allow both Parties to reach the following results:

- timely knowledge of the death of common beneficiaries residing in the jurisdiction area of the other Party;
- information on the benefit amounts paid to common beneficiaries.

Art. 3

Exchange of dates of death

To avoid undue payments after the possible death of the common beneficiaries, INPS and CNAP operate a regular exchange of personal data about their common beneficiaries, residing in one or the other State, in order to compare and align the data on deaths, available in their archives, so that the necessary action can be taken.

The transfer of information is carried out electronically through request and response "record" of data, according to the timing and technical procedures laid down in the Annex A. For the alignment of data concerning deaths, these "records" shall contain the name, surname, maiden name, date of birth, place of birth, gender, marital status and the last known residential address. The *Luxembourg national identification number* and the Italian *fiscal code* will constitute the personal identifying number for each individual.

In the first phase of implementation of this Agreement these latest codes are not compulsory.

CNAP transmits the data of common beneficiaries residing in Italy to *INPS*. In turn, *INPS* forwards to *CNAP* the result of cross-checking, reporting for subjects with aligned data information about the possible death as found in their archives.

INPS transmits the data relating to common beneficiaries residing in Luxembourg to *CNAP*. In turn, *CNAP* transmits to *INPS* the result of cross-checked data, reporting for subject with aligned data information about eventual death present in its archives.

The exchange of data relating to pensioner's death take place on a monthly basis.

Once the data has been received, each Party becomes responsible of the data management within the ambit and for the purposes of the respective national laws and European regulations regarding personal data protection.

Art. 4

Exchange of pension amounts and other information

To facilitate the European Regulations implementation and the income checks, aimed at paying the correct pension amount, the Parties yearly exchange the pension amounts paid to common beneficiaries.

According to the technical procedures and the timing agreed between the Parties, *INPS* sends the list of common beneficiaries residing in Italy, in Luxembourg and in Third Countries, including the pension amounts. *CNAP* sends back the record completed with data regarding the Luxembourg pension paid to common beneficiaries and other agreed information.

The data transmission modality is the same as the death dates one, which is described in article 3.

Art. 5

Technical-procedural aspects

The data exchange takes place according to the technical procedures set out in Annex A. The Parties, by mutual agreement, define the technical aspects related to data supply, transmission modalities and timing, record formats and exchange procedures. If, without prejudice to the contents and terms of the Agreement, technical or organizational changes become necessary, these will be subject to prior approval by the reference persons of the Parties, listed in Annex B.

The Parties also make available the personal data as they are at the time of the query not taking responsibility for lack of updates that do not depend on Parties themselves,

changes that may subsequently occur, direct and / or indirect damages and any access interruptions not previously planned.

Art. 6

Protection, storage and deletion of the data

Both Parties provide personal data in compliance with Regulation (EU) No. 679 of 27th April 2016 of the European Parliament and of the Council *on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation)* and national legislations on personal data protection:

- for the Luxembourg Party, in particular, the Law of 1st August 2018 on the *"organisation de la Commission nationale pour la protection des données et du régime général sur la protection des données"*;
- for the Italian Party, in particular, Legislative Decree n. 101 of 10 August 2018, concerning the provisions for the adaptation of the national legislation to the Regulation (EU) No. 679 of 27th April 2016 of the European Parliament and of the Council *on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation)*;
- Personal Data Protection Code Legislative Decree No. 196 of 30 June 2003, as amended by Legislative Decree No. 101 of 10 August 2018;

The Parties agree that the exchanged data must not, under any circumstances, be disclosed or forwarded natural or legal person who are not authorized by national legislations on personal data protection.

Each Institution operates according to its own procedures for the elimination of data which are excessive and not relevant to the purposes of this Agreement, of its institutional duties, of the data protection legislation of its own State; with particular reference to the destruction of personal data received/sent under this Agreement, which have not given rise to the data alignment provided by the previous articles. In any case, the destruction of the aforementioned data must occur within the 90 days following the alignment process.

The Parties undertake to adopt appropriate technical and organizational measures of security to protect personal data against accidental or unlawful destruction, accidental loss, alteration, disclosure or any other form of illicit processing of personal data considered illegal by the respective domestic law.

The Parties undertake to provide mutual, timely communication in case of malfunctions, defects or other irregularities, in particular in the event of a possible infringement of data confidentiality.

The Parties provide mutual information about all the provisions concerning data protection, the relative internal rules and the measures taken to ensure the data security; the Parties undertake a mutual cooperation to ensure that provisions are observed and implemented.

Art. 7

Exchange of statistical data

At least once a year, the Parties exchange information on:

- the total number of exchanged data in the last twelve months period, by type of data, and the total number of involved beneficiaries;
- the number of incorrect pension payments
- the total number of detected deaths by exchanging data under this Agreement
- the number of avoided undue payments
- the number of identified common beneficiaries

Article 8

Technical and administrative collaboration

The Parties agree:

- To provide the most accurate information on the beneficiaries' deaths and the death dates.
- To constantly update information on the contact persons for technical, legal and procedural fields, as referred to in Annex B to this Agreement.
- To share the best practices regarding the electronic exchange of death dates and pension amounts.
- To carry out periodic reviews of the procedures, if necessary;
- To undertake future actions aimed at progressively improving the procedure efficiency.

Article 9

Costs

Each Party shall bear only the production costs related to its own participation in the cooperation activities under this Agreement. The Parties are not obliged to pay compensation or fees in order to receive information under this Agreement.

Article 10

Communication

For the purposes of the Agreement the Parties communicate in English.

Article 11

Terms of the Agreement

This Agreement has indefinite duration with effect from the date of signature.

The Agreement may be terminated by the Luxembourg Contracting Party or by the Italian Contracting Party as long as one month' notice is given. It shall remain in force until the end of the calendar month following the date on which it was terminated by one of the Contracting Parties.

In case of infringement of the Agreement, the Parties can withdraw from the entire Agreement without prior notice.

Article 12

Controversy

Any dispute concerning the interpretation and application of this Agreement shall be resolved by the Parties through consultations, without resorting to any International Court or other Authority. The decisions taken by the Parties' Representatives shall be conclusive.

Article 13

Approval

The Representatives of CNAP and INPS, whose signatures are put below, commit their respective Institutions to comply with the conditions set out in the previous articles.

The present Agreement shall be signed, with the same content, in French, Italian and English, in two copies for each language, with the exception of the annexes A and B which will be in English only. In the case of differences in interpretation the English version shall be decisive.

Annex A – death data electronic matching procedure

Annex B – list of contact persons

For the *Caisse Nationale d'Assurance Pension – CNAP, in Luxembourg:*

Fernand Lepage, President of CNAP

(Signature)

(Place and date)

For the National Institute of Social Security – INPS, in Italy

Prof. Pasquale Tridico

(Signature)

(Place and date)

ANNEX A

DEATH DATA IT MATCHING PROCEDURE

RULES FOR DATA EXCHANGE:

Every month each of the two countries send, via FTP or each other telematics transfer platform, a request DS482 in the form of text files, with a defined structure, where each record contains information about pensioner resident in the Country which receives the request for information.

The receiver Country processes and stores each record received and makes a returns file called DS483. Also a DS483 file is a text file with the track defined, where each record contains the response to the corresponding record DS482.

Through a return code, present in each record DS483, it is communicated to the requesting Country if the person considered is known and alive (00), is known and died (10), not known (21) or there is a case of homonymous (22).

EXCHANGES CALENDAR:

Every beginning of the year it is agreed, among Countries, a calendar of requests and responses.

START-UP PHASE:

The Start-up phase consists of sending a file DS482 to the Partner Country Institution, containing the number of other Country resident pensioners for a matching purpose. Number of common pensioners for Luxembourg: 9,400 (20/03/2019). Number of common pensioners for Italy: 1,519 (01/01/2019)

SENDING REQUESTS (DS482):

Every month each Country sends a file DS482 containing as following: new pensioners; people who have meanwhile changed residence since the last DS482; and people already reported but have been updated for some reasons since the last DS482.

SENDING RESPONSES (DS483):

For each request file DS482 received, scheduled on a monthly basis, a response file DS483 is made and sent back.

SEARCH AND MATCHING CRITERIA

Each Country uses its searching criteria to find a pensioner record in its archives, according to the IT structure. As to Italy the searching criteria are as following: fiscal code (codice fiscale), surname, names, maiden name, date of birth, place of birth, gender. In case of manual checks and homonymy, address of residence is checked as well. For a better search, more refined procedures are set up to correct surname/name and carry out adequacy tests between fiscal code and personal data

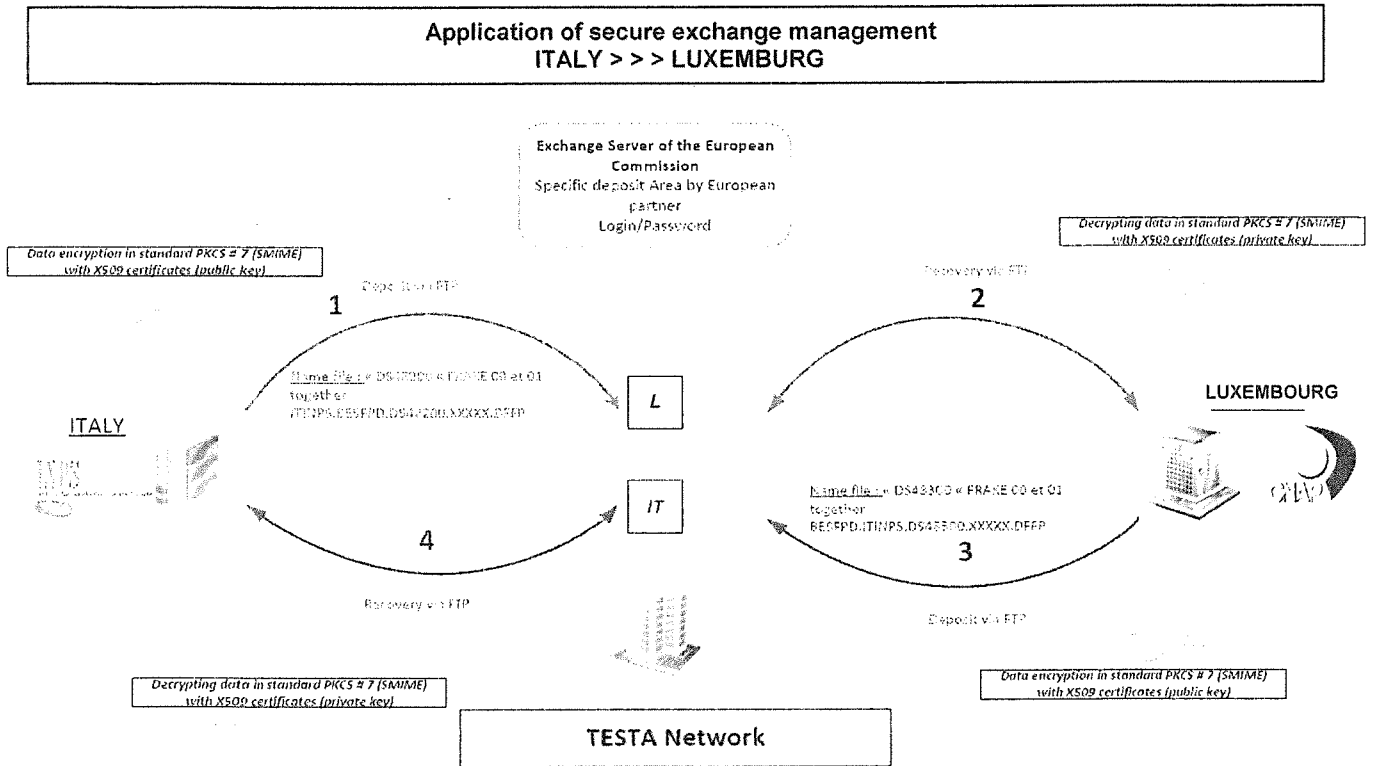
As to Luxembourg the searching criteria are as following: surname, names, date of birth, place of birth, maiden name and address.

TRANSFER AND SAFETY PROTOCOL

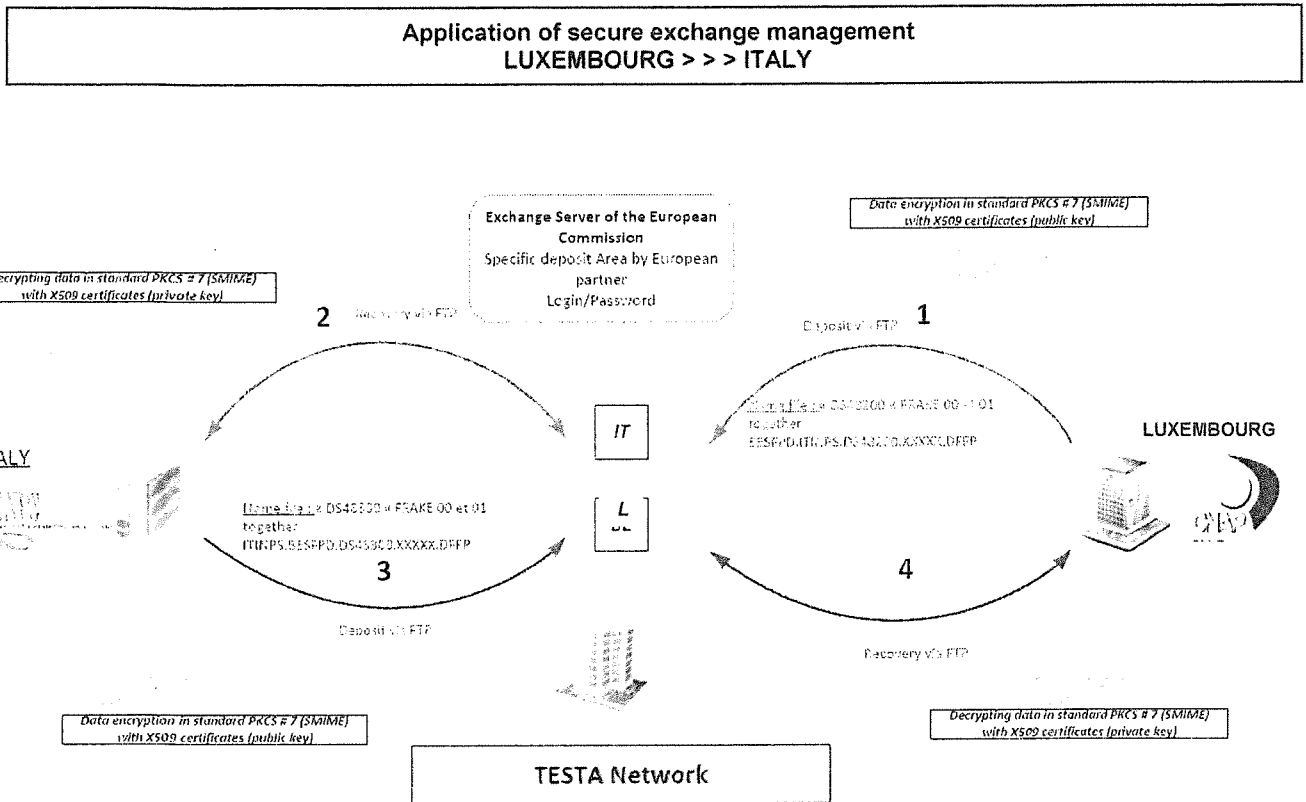
The exchange server of the European Commission (TESTA) has a specific area for each European partner. The file, sent by INPS IT Department to CNAP is put in the 'L' directory on TESTA and get by CNAP. The response file sent back by CNAP to INPS IT Department is put in the "IT" directory on TESTA and get by INPS IT Department.

ANNEX A

The file, sent by CNAP to the INPS IT Department is put in the 'IT' directory on TESTA and get by INPS IT Department. The response file sent back by INPS IT Department to CNAP is put in the "L" directory on TESTA and get by CNAP.



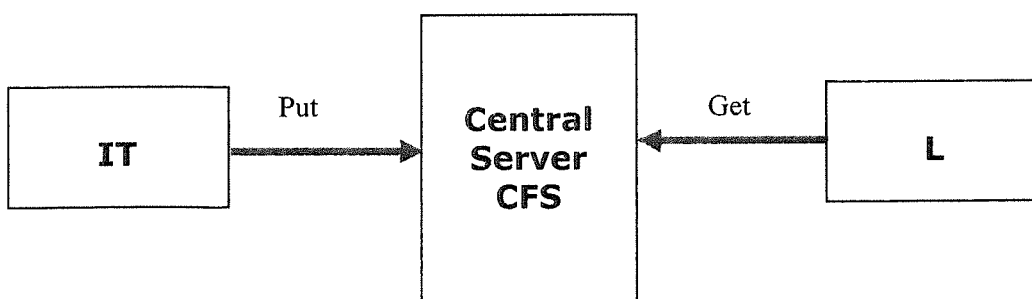
ANNEX A



- 1) The implementation of the Data Exchange, both outbound and inbound, will be made using the Central File Server (CFS) made available to the Secretariat whose IP address is 62.62.0.20 in sTESTA networking. To each Partner an FTP user has been assigned to log on to the assigned directory (IT for INPS and L for CNAP). At the end of the correct forwarding on Server CFS Partner Sender must RENAME the file by adding the suffix “.DFFX” (choose X=7 for OpenSSL encryption or X=P for GPG).
- 2) To ensure confidentiality and security of data transmitted, using standard protocols and signature, we propose to use the PKCS#7 (SMIME) standard with X509 certificates or PGP-Key. Available different software that implement standard, including OpenSSL (.DFF7) or GPG (.DFFP) that we can use. The public key of the certificate used in INPS, generated by our internal CA, will be delivered, along with certificate chain to your Institution.
- 3) The Server CFS will be perform the automatic Forward operation only files with the extension agreed.

Flow IT→L:

As for the exchange between INPS (Sender) and CNAP (Recipient), the connection scenario is:



ANNEX A

Italy (IT) produces and sends to the Central Server files intended for Luxembourg: it has a FTP Server exposed reached using sTESTA network using Central Server. The operations carried out by the Sender (IT) and the CFS are the following:

Sender (IT)

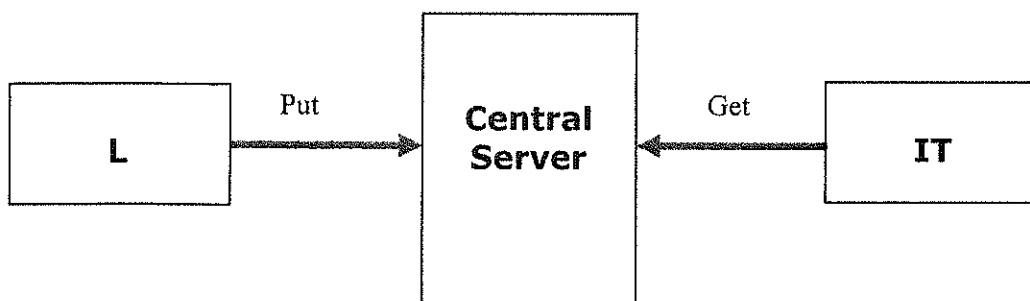
- Send the files through a PUT in the directory of the recipient (L) of the CFS;
- Confirm the correct submission by renaming the file (RENAME) with **.DFFX** suffix (**DFF7** for OpenSSL encryption or **DFFP** for GPG).
- About the synchronization, it's possible to send an empty file with the same nomenclature of the file (including the **.DFFX** suffix) and **.FLAG** extension at the end submission file.

Central File Server (CFS)

- Check the Receiver directory periodically (L);
- Forward files that comply with the convention to the name of the target Server (L);
- Confirm the correct submission by sending an empty file with the same nomenclature of the file (including the **.DFFX** suffix) and **.FLAG** extension.

Flow L→IT:

As for exchange between CNAP (Sender) and INPS (Recipient), the connection scenario is:



Luxembourg (L) produces and sends the files destined to Italy (IT): Italy has an FTP Server exposed reached using Central FTP Server. The operations carried out by the Sender (L) and the CFS are the following:

Sender (L)

- Send the files through a PUT in the directory of the Recipient (IT) of the CFS;
- Confirm the correct submission by renaming the file (RENAME) with **.DFFX** suffix (**DFF7** for OpenSSL encryption or **DFFP** for GPG).

ANNEX A

- About the synchronization, it's possible to send an empty file with the same nomenclature of the file (including the **.DFFX** suffix) and **.FLAG** extension at the end submission file.

Central File Server (CFS)

- Check the Receiver directory periodically (**IT**);
- Forward files that comply with the convention to the name of the target Server (**IT**);
- Confirm the correct submission by sending an empty file with the same nomenclature of the file (including the **.DFFX** suffix) and **.FLAG** extension.

ANNEX A

Naming Convention

For the name of data in transit, INPS proposes the following naming convention:

Luxembourg PCI_NAME = LUCNAP

Italian PCI_NAME = ITINPS

From INPS to Partner Country Institution (File Request List):

ITINPS.LUCNAP.DS48200.P<nnnnnnn>

ITINPS.LUCNAP.DS48300.P<nnnnnnn>

From Partner Country Institution to INPS (Response File):

LUCNAP.ITINPS.DS48200.P<nnnnnnn>

LUCNAP.ITINPS.DS48300.P<nnnnnnn>

Where:

PCI_NAME = LUCNAP for Luxembourg
 ITINPS for Italy

DS48200: Requests with both matching for identification key (FRAKE = 00 and 01)

DS48300: Response to DS48200 (FRAKE = 00/01)

P/T P = production environment; T = test environment

<YYnnnnn>: nnnnn = Progressive number of the transfer in the year =YY

DFFP: File extension (encrypted with GPG)

**Data record 482/483
Automated death data exchange**

Version: 00

Data record length: 600 bytes

Format = X = alphanumeric

Format = 9 = numeric

Field orientation: left-justified

Requesting country = X

Responding country = Y

ANNEX A**Data record 482 (request record from X to Y) TOP RECORD**

Data field	Mandatory/ optional	Format	From – To	Length	Comment
DTSZKE	M	X	001 - 007	007	Data record ID K = DS482nn nn = Request FRAKE 00 / 01 / 02 / 03 / 04
VERSION	M	X	008 - 009	002	ID of the data record version K = 00
SENNR	K	X	010 - 016	007	K = Space or file number For example: 0000001
ADLD	M	X	017 – 018	002	ID code of the sender country (X) (ISO3166-1-alpha-2-code)
ADKE	M	X	019 – 023	005	Sender ID
EPLD	M	X	024 - 025	002	ID code of the recipient country (Y) (ISO3166-1-alpha-2-code)
EPKE	M	X	026 – 030	005	Recipient ID
ED	M	9	031 – 038	008	Creation date of the file Format: YYYYMMDD
ADAD	K	X	039 – 088	050	Address of the sender (X): XXXX XXXX XXXX The individual parts of the address must be separated by two spaces
EPAD	K	X	089 – 138	050	Address of the recipient (Y): XXXX XXXX XXXX The individual parts of the address must be separated by two spaces
RESERVE	M	X	139 – 600	462	K = Space

ANNEX A

Data record 482 (request record from X to Y)
Data record

Data field	Mandatory/ optional	Format	From – To	Length	Comment
DTSZKE	M	X	001 – 006	006	Data record ID K = DS 482
VERSION	M	X	007 - 008	002	ID of the data record version K = 00
ADLD	M	X	009 – 010	002	ID code of the sender country (X) (ISO3166-1-alpha-2-code)
ADKE	M	X	011 – 015	005	Sender ID
EPLD	M	X	016 – 017	002	ID code of the recipient country (Y) (ISO3166-1-alpha-2-code)
EPKE	M	X	018 – 022	005	Recipient ID
FRAKE	M	X	023 – 024	002	Question key 01, 02 = Query, if field IDKZ AC = Space With FRAKE 02, only response ID (ANTKE) 10 is permitted 00 = Query, if field IDKZ AC populated 03 = Occupied (only for Germany) 04 = Query without IDKZ RC and without IDKZ AC
RESERVE 1	M	X	025 – 044	020	K= Space
IDKZ RC	M	X	045 – 075	031	Identification ID code of the requesting country (X) In conjunction with FRAKE 04 = Space
ANTKE	M	X	076 – 077	002	K = Space
IDKZ AC	K	X	078 – 108	031	Identification ID code of the responding country (Y) In conjunction with FRAKE 01, 02 or 04 = Space In conjunction with FRAKE 00 or 03 = Populated

MMPSSD	K	9	109 – 109	001	Attribute personal status 0 = No query about personal status 1 = Query about personal status
PSSD	K	9	110 – 110	001	Personal status 0 = not relevant / not known / display is not permitted 1 = Single or not in registered civil partnership 2 = Married or in registered civil partnership
DT PSSD	K	9	111 – 118	008	Date when personal status changed K = 00000000

ANNEX A

FAMILIEN NAME	M	X	119 – 163	045	Last name of the authorized person
VORNAME	M	X	164 – 183	020	First name of the authorized person
GBDT	M	9	184 – 191	008	Date of birth of the authorized person Format: YYYYMMDD
GE	M	9	192 – 192	001	Gender 0 = Unknown 1 = Male 2 = Female
GEBURTS NAME	K	X	193 – 237	045	Name at birth of the authorized person if known, otherwise space
GEBURTS ORT	K	X	238 – 265	028	Place of birth of the authorized person if known, otherwise space
STRASSE	M	X	266 – 290	025	Street where the authorized person lives
HAUS NUMMER	M	X	291 – 295	005	House number of the authorized person
PLZL	M	X	296 – 305	010	Postal code of the authorized person
ORT	M	X	306 – 330	025	Place of residence of the authorized person
LAND	K	X	331 – 332	002	Country of residence (ISO3166-1-alpha-2-code) K = Space Only populated in DS 483 (at ANTKE 34)
STA	K	X	333 – 334	002	Nationality of the authorized person if known (ISO3166-1-alpha-2-code) otherwise space
DTSB	M	9	335 – 342	008	Date of death of the authorized person K = 00000000
ZUNAME VATER	K	X	343 – 387	045	Father's last name at birth of the authorized person K = Space or populated
VORNAME VATER	K	X	388 – 407	020	Father's first name at birth of the authorized person K = Space or populated
GEBURTS NAME MUTTER	K	X	408 – 452	045	Mother's last name at birth of the authorized person K = Space or populated
VORNAME MUTTER	K	X	453 – 472	020	Mother's first name at birth of the authorized person K = Space or populated
INTERNE KENNUNG	K	X	473 – 502	030	Internal ID K = Space or populated
RESERVE 2	M	X	503 – 600	098	For free use

ANNEX A

Data record 482 (request record from X to Y)
Bottom record

Data field	Mandatory/ optional	Format	From – To	Length	Comment
DTSZKE	M	X	001 – 006	006	Data record ID K = DS 482
ADLD	M	X	007 – 008	002	ID code of the sender country (X) (ISO3166-1-alpha-2-code)
EPLD	M	X	009 – 010	002	ID code of the recipient country (Y) (ISO3166-1-alpha-2-code)
ZLDTSZ	M	9	011 – 016	006	Number of data records
RESERVE	M	X	017 – 600	584	K = Space

ANNEX A

**Data record 483 (response record from Y to X)
TOP record**

Data field	Mandatory / optional	Format	From – To	Length	Comment	Newly populated or from DS482
DTSZKE	M	X	001 – 007	007	Data record ID K = DS483nn nn = Request FRAKE 00 / 01 / 02 / 03 / 04	Newly populated
VERSION	M	X	008 – 009	002	ID of the data record version K = 00	DS482
SENNR	K	X	010 – 016	007	K = Space or file number For example: 0000001	DS482
ADLD	M	X	017 – 018	002	ID of the sender country (Y) (ISO3166-1-alpha-2-code)	Newly populated or from DS482 (EPLD)
ADKE	M	X	019 - 023	005	Sender ID	Newly populated
EPLD	M	X	024 – 025	002	ID of the recipient country (X) (ISO3166-1-alpha-2-code)	New oder aus Newly populated DS482 (ADLD)
EPKE	M	X	026 - 030	005	Recipient ID	Newly populated
ED	M	9	031 – 038	008	Creation date of the file Format: YYYYMMDD	Newly populated
ADAD	K	X	039 – 088	050	Address of sender (Y) XXXX XXXX XXXX The individual parts of the address must be separated by two spaces	Newly populated
EPAD	K	X	089 – 138	050	Address of the recipient (X) XXXX XXXX XXXX The individual parts of the address must be separated by two spaces	Newly populated
RESERVE	M	X	139 – 600	462	K = Space	Newly populated

ANNEX A

**Data record 483 (response record from Y to X)
DATA record**

Data field	Mandatory / optional	Format	From – To	Length	Comment	Newly populated or from DS482
DTSZKE	M	X	001 – 006	006	Data record ID K = DS 483	Newly populated
VERSION	M	X	007 - 008	002	ID of the data record version K = 00	DS482
ADLD	M	X	009 – 010	002	ID code of the sender country (Y) (ISO3166-1-alpha-2-code)	Newly populated or from DS482 (EPLD)
ADKE	M	X	011 – 015	005	Sender ID	Newly populated
EPLD	M	X	016 – 017	002	ID code of the recipient country (Y) (ISO3166-1-alpha-2-code)	Newly populated or from DS482 (ADLD)
EPKE	M	X	018 – 022	005	Recipient ID	Newly populated
FRAKE	M	X	023 – 024	002	Question key With FRAKE 02, only ANTKE 10 is permitted	DS482
RESERVE 1	M	X	025 – 044	020	K = Space	DS482
IDKZ RC	M	X	045 – 075	031	Identification ID code of the requesting country (X)	DS482
ANTKE	M	X	076 – 077	002	Response key 00 = Payee is alive (No notification of death is available) + no relocation is known or display of address not permitted 10 = Death 21 = Case not found 22 = Multiple assignment or different date of birth 33 = Alive + relocation within the country 34 = Alive + relocation to another country; Address known 35 = Alive + relocation to another country; Address unknown or display of address not permitted (no public address available)	Newly populated

ANNEX A

					99 = Error	
IDKZ AC	K	X	078 – 108	031	Identification ID code of the responding country (Y) With FRAKE 01, 03 and ANTKE 00 or 33, the field is populated by the responding country, otherwise it is taken over from DS482	DS482 or newly populated (see comment)
MMPSSD	K	9	109 – 109	001	Attribute personal status 0 = No query about personal status 1 = Query about personal status 2 = Change in personal status is generated by responding country (Y) if the personal status has changed. Otherwise taken over from DS482	DS482 or newly populated (see comment)
PSSD	K	9	110 – 110	001	Personal status If the field MMPSSD = 2, then populated by the responding country (Y), otherwise taken over from DS482 0 = not relevant / not known / Display is not permitted 1 = Single or not in registered civil partnership 2 = Married or in registered civil partnership	DS482 or newly populated (see comment)
DT PSSD	K	9	111 – 118	008	Date when personal status changed (YYYYMMDD) or K = 00000000 If the field MMPSSD = 2, then populated by the responding country (Y) if known, otherwise K + 00000000	DS482 or newly populated (see comment)
FAMILIEN NAME	M	X	119 – 163	045	Last name of the authorized person	DS482
VORNAME	M	X	164 – 183	020	First name of the authorized person	DS482
GBDT	M	9	184 – 191	008	Date of birth of the authorized person Format: YYYYMMDD	DS482
GE	M	9	192 – 192	001	Gender of the authorized person 0 = Unknown 1 = Male	DS482

ANNEX A

					2 = Female	
GEBURTS NAME	K	X	193 – 237	045	Last name at birth of the authorized person or space	DS482
GEBURTS ORT	K	X	238 – 265	028	Place of birth of the authorized person or space	DS482
STRASSE	M	X	266 – 290	025	Street where the authorized person lives With ANTKE 33 or 34 this is populated by the responding country (Y)	DS482 or newly populated (see comment)
HAUS NUMMER	M	X	291 – 295	005	House number of the authorized person With ANTKE 33 or 34 this is populated by the responding country (Y)	DS482 or newly populated (see comment)
PLZL	M	X	296 – 305	010	Postal code of the authorized person With ANTKE 33 or 34 this is populated by the responding country (Y)	DS482 or newly populated (see comment)
ORT	M	X	306 – 330	025	Place of residence of the authorized person With ANTKE 33 or 34 this is populated by the responding country (Y)	DS482 or newly populated (see comment)
LAND	K	X	331 – 332	002	Country of residence (ISO3166-1-alpha-2-code) K = Space With ANTKE 34 this is populated by responding country (Y)	DS482 or newly populated (see comment))
STA	K	X	333 – 334	002	Nationality of the authorized person if known and authorized to be displayed (ISO3166-1-alpha-2-code), otherwise space	Newly populated if known, or space
DTSB	M	9	335 – 342	008	Date of death of the authorized person in conjunction with ANTKE 10. Format: YYYYMMDD If DD or MM are unknown, 00 may be entered instead. Otherwise K = 00000000	Newly populated
ZUNAME VATER	K	X	343 – 387	045	Father's last name at birth of the authorized person K= space or populated	DS482
VORNAME VATER	K	X	388 – 407	020	Father's first name at birth of the authorized person K = Space or populated	DS482

ANNEX A

GEBURTS NAME MUTTER	K	X	408 – 452	045	Mother's last name at birth of the authorized person K = Space or populated	DS482
VORNAME MUTTER	K	X	453 – 472	020	Mother's first name at birth of the authorized person K = Space or populated	DS482
INTERNE KENNUNG	K	X	473 – 502	030	Internal ID K = Space or populated	DS482
RESERVE 2	M	X	503 – 600	098	For free use	DS482

**Data record 483 (response record from Y to X)
Bottom record**

Data field	Mandatory / optional	Format	From – To	Length	Comment	Newly populated or from DS482
DTSZKE	M	X	001 - 006	006	Data record ID K = DS 483	Newly populated
ADLD	M	X	007 - 008	002	ID of the sender country (Y) (ISO3166-1-alpha-2-code)	Newly populated
EPLD	M	X	009 - 010	002	ID of the recipient country (ISO3166-1-alpha-2-code)	Newly populated
ZLDTSZ	M	9	011 - 016	006	Number of data records	Newly populated
RESERVE	M	X	017 - 600	584	K = Space	Newly populated

List of reference persons of both Institutions

For the CNAP:

For incidents / requests from the BUSINESS domain :

Mr Claude RUMÉ ☎ +352 22 41 41 6465
Mail: claude.rume@secu.lu

Mr Meck NOVAK ☎ +352 22 41 41 6454
Mail: mario.novak@secu.lu

For incidents / requests from the IT domain :

Mr Claude KABER ☎ +352 40141 2470
Mail: claude.kaber@secu.lu

For the INPS:

For IT aspects:

Ms Santina Niglio ☎ +39 6 5905 4870
Email: santina.niglio@inps.it

For regulatory aspects:

Mr Salvatore Ponticelli ☎ +39 6 5905 6493
Email: salvatore.ponticelli@inps.it

For technical and procedural aspects:

Mr Massimo Abate ☎ +39 6 5905 8284
Email: massimo.abate@inps.it

Mr Alberto Nicolai ☎ +39 6 5905 3545
Email: alberto.nicolai@inps.it

File transfer team Mail: trasferimentitelematici@inps.it

Accord technico-opérationnel

entre
la Caisse Nationale d'Assurance Pension (CNAP)
et
l'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS)
sur l'échange électronique de données

Afin d'améliorer l'efficacité des procédures administratives,

la Caisse Nationale d'Assurance Pension, ci-après dénommée «CNAP», située 1a, boulevard Prince Henri - 1724 Luxembourg, Grand-Duché de Luxembourg, représentée par Monsieur Fernand LEPAGE - Président de la CNAP

et

l'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale, ci-après dénommée «INPS», située Via Ciro il Grande 21, 00144 Rome, Italie, représentée par Monsieur Prof. Pasquale TRIDICO

Ci-après dénommés conjointement ou individuellement « parties » ou « partie »

Vu les dispositions :

- du règlement (CE) n° 988 du 16 septembre 2009 modifiant le règlement (CE) n° 883/2004 du Parlement européen et du Conseil et déterminant le contenu de ses annexes,
- de l'article 3, l'article 76, en particulier le paragraphe 4, et l'article 77 du règlement (CE) n° 883 du 29 avril 2004 du Parlement européen et du Conseil portant sur la coordination des systèmes de sécurité sociale qui définissent le champ d'application *ratione materiae* et engagent les États et institutions responsables de la coopération à assurer la bonne application de la législation européenne tout en respectant les dispositions relatives à la protection des données à caractère personnel,
- de l'article 2, paragraphe 2, du règlement (CE) n°987 du 16 septembre 2009 fixant les modalités d'application du règlement (CE) n°883/2004 portant sur la coordination des systèmes de sécurité sociale, qui stipule que les institutions doivent fournir ou échanger sans délai toute information nécessaire pour vérifier et déterminer les droits et obligations des personnes auxquelles le règlement de base est applicable,
- du règlement (UE) n° 1231 du 24 novembre 2010 du Parlement européen et du Conseil visant à étendre les règlements (CE) n° 883/2004 et (CE) n° 987/2009 aux ressortissants

de pays tiers qui ne sont pas déjà couverts par ces règlements uniquement en raison de leur nationalité,

- de la décision n° H5 du 18 mars 2010 de la Commission administrative concernant la coopération dans le domaine de la lutte contre les fraudes et les erreurs dans le cadre des règlements du Conseil (CE) n° 883/2004 et (CE) n° 987/2009 du Parlement européen et du Conseil, portant sur la coordination des systèmes de sécurité sociale,
- de la décision P1 de la Commission administrative pour la coordination des systèmes de sécurité sociale adoptée le 12 juin 2009, remplaçant la décision n° 105 du 19 décembre 1975 sur l'application de l'article 58 du règlement n° 883/2004,
- du règlement (UE) n° 679 du 27 avril 2016 du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (Règlement général sur la protection des données),

compte tenu :

- des dispositions des législations nationales en matière de protection des données à caractère personnel :
 - pour la partie luxembourgeoise, en particulier, la loi du 1^{er} août 2018 portant organisation de la Commission nationale pour la protection des données et du régime général sur la protection des données,
 - pour la partie italienne, le décret législatif n. 101 du 10 août 2018, relative à l'adaptation de la législation nationale au règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 sur la "*protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et de la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46 / CE (règlement général sur la protection des données)* ;
 - le décret législatif n. 196 du 30 juin 2003, Code relatif à la protection des données à caractère personnel, tel que modifié par le décret législatif n. 101 du 10 août 2018 ;
- l'obligation de ne pas porter préjudice aux intérêts des bénéficiaires des prestations versées après le cumul des contributions de l'Italie et du Luxembourg.

Les parties conviennent de ce qui suit :

- la possibilité d'améliorer l'efficience et l'efficacité de l'action administrative pour assurer la régularité des paiements des prestations par le biais d'un programme d'assistance administrative mutuelle à définir comme un accord technico-opérationnel (ci-après : dénommé "l'Accord") ;

- que les dispositions contenues dans cet "Accord" ne sont pas juridiquement contraignantes pour les deux pays, mais rendent simplement compte des procédures convenues entre les institutions signataires pour la mise en œuvre correcte des objectifs du Règlement (CE) n° 883 du 29 avril 2004 (ci-après le "Règlement"), modifié par le Règlement (CE) n° 988/2009, et par le Règlement (CE) exécutif n° 987/2009 ;

Article 1 **But de l'accord**

Le but de cet accord est de mettre en place :

- un programme d'échange de données pour identifier les bénéficiaires des prestations italiennes et luxembourgeoises (ci-après « les bénéficiaires »);
- le contrôle de la légitimité des paiements et la prévention et le recouvrement des paiements indus;
- des politiques de protection des données et des procédures appropriées;
- des politiques de stockage et de suppression des données.

Article 2 **Objet de l'accord**

L'accord a pour objet de définir les procédures opérationnelles qui permettent aux deux parties d'atteindre les résultats suivants :

- des renseignements actualisés sur le décès des bénéficiaires résidant dans la zone de compétence de l'autre partie ainsi que sur le montant de leur pensions, renseignements qui sont nécessaires pour évaluer correctement le droit aux prestations,
- vérification des prestations versées aux bénéficiaires.

Article 3 **Échange de dates de décès**

Afin d'éviter les paiements indus après un éventuel décès d'un bénéficiaire, la CNAP et l'INPS opéreront un échange régulier de données personnelles de leurs bénéficiaires, résidant dans l'un ou l'autre pays, afin de comparer et d'aligner les données sur les décès disponibles dans leurs bases de données pour que les mesures nécessaires puissent être prises.

Le transfert d'informations s'effectue sur demande et réponse par "enregistrement" de données, conformément au calendrier et aux procédures techniques définis à l'annexe A. Pour l'harmonisation des données concernant les décès, ces "enregistrements" contiendront le nom, le prénom, le nom de jeune fille, la date de naissance, le lieu de naissance, le sexe, l'état civil et la dernière adresse résidentielle connue. Le numéro d'identification national luxembourgeois et le numéro fiscal italien constitueront le numéro d'identification personnel

de chaque personne. Dans la première phase de mise en œuvre du présent accord, ces numéros ne sont pas obligatoires.

La CNAP transmet les données des bénéficiaires résidant en Italie à l'INPS. À son tour, l'INPS transmet à la CNAP le résultat de la vérification croisée, en signalant les bénéficiaires décédés avec leur date de décès, ainsi que les bénéficiaires qui n'ont pas pu être identifiés.

L'INPS communique à la CNAP les données des bénéficiaires résidant au Luxembourg. À son tour, la CNAP transmet à l'INPS le résultat de la vérification croisée, en signalant les bénéficiaires décédés avec leur date de décès, ainsi que les bénéficiaires qui n'ont pas pu être identifiés.

L'échange de données relatives au décès du retraité se fera sur une base mensuelle.

Une fois les données acquises, chacune des parties devient responsable de son traitement en conformité avec les lois nationales et les règlements européens relatifs à la protection des données à caractère personnel.

Article 4

Échange des montants de pensions et d'autres informations

Pour faciliter la mise en œuvre des règlements européens et de la vérification des revenus afin de déterminer le montant correct des pensions à payer, les parties procèdent à un échange annuel des montants des pensions payées aux bénéficiaires.

Selon les procédures techniques et le calendrier convenus entre les parties, l'INPS envoie un relevé des bénéficiaires résidant en Italie, au Luxembourg et dans les pays tiers, ainsi que les montants des pensions. La CNAP retourne le relevé complété avec les données de la pension luxembourgeoise perçue par les intéressés et d'autres informations complémentaires convenues.

La méthode d'échange sera la même que celle détaillée à l'article 3 pour les dates de décès.

Article 5

Aspects procéduraux et techniques

L'échange de données aura lieu conformément à la procédure technique définie à l'annexe A. Les parties définissent d'un commun accord les aspects techniques liés à la fourniture des données, les modalités et le calendrier des transmissions, les formats des enregistrements et les procédures d'échange. Sans préjudice du contenu et des termes de l'accord, tout changement technique ou organisationnel qui deviendra nécessaire sera soumis à l'approbation préalable des personnes de référence des parties, énumérées à l'annexe B.

Les parties mettent également à disposition les données à caractère personnel telles qu'elles apparaissent au moment de la demande sans prendre la responsabilité de l'absence de mises à jour qui ne dépendent pas d'elles, des modifications qui peuvent survenir ultérieurement et

des dommages directs et / ou indirects, ainsi que pour toute interruption de l'accès non planifiée au préalable.

Article 6

Protection, conservation et suppression des données

Les deux parties fourniront les informations conformément au règlement (EU) n°679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 et à leur législation nationale en matière de protection des données personnelles :

- Pour la partie luxembourgeoise, la mise en œuvre du présent accord est conforme à la loi du 1er août 2018 portant organisation de la Commission nationale pour la protection des données et du régime général sur la protection des données.
- pour la partie italienne, le décret législatif n. 101 du 10 août 2018, relative à l'adaptation de la législation nationale au règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 sur la "protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et de la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46 / CE (règlement général sur la protection des données) ;
- le décret législatif n. 196 du 30 juin 2003, Code relatif à la protection des données à caractère personnel, tel que modifié par le décret législatif n. 101 du 10 août 2018 ;

Les parties conviennent que les données échangées ne doivent en aucun cas être divulguées ou retransmises à des personnes physiques ou morales non autorisées conformément à la réglementation nationale relative à la protection des données à caractère personnel.

Chaque institution appliquera ses propres procédures pour supprimer toute information reçue qui dépasse les exigences et n'est pas pertinente au regard de l'objet du présent accord et de ses obligations institutionnelles, conformément à la législation de son propre État en matière de protection des données.

En particulier, les informations à caractère personnel fournies en vertu du présent accord, qui n'ont pas donné lieu à un alignement des données comme indiqué dans les articles précédents, doivent être détruites par l'institution concernée dès que toute action requise a été effectuée. En tout état de cause, la destruction de toute information doit être effectuée dans les 90 jours après le processus de rapprochement.

Les parties s'engagent à adopter des mesures de sécurité techniques et organisationnelles appropriées pour protéger les données à caractère personnel contre la destruction accidentelle ou illicite, la perte accidentelle, l'altération, la divulgation ou toute autre forme de traitement illicite des données à caractère personnel considérées comme illégales par les législations nationales respectives.

Les parties s'engagent à se communiquer mutuellement et en temps utile les dysfonctionnements, défauts ou autres irrégularités à vérifier, en particulier en cas de violation éventuelle de la confidentialité des données.

Les parties se communiquent mutuellement des informations sur toutes les dispositions relatives à la protection des données, leurs règlements intérieurs et les mesures prises pour assurer la sécurité des données et s'engagent à une coopération mutuelle pour assurer le respect et la mise en œuvre des dispositions.

Article 7 **Échange de données statistiques**

Au moins une fois par an, les parties s'engagent à échanger des informations sur:

- le nombre total de données échangées au cours des douze derniers mois par type de donnée échangée et le nombre de personnes impliquées,
- le nombre de paiements de pension incorrects
- le nombre de décès détectés par l'échange de données,
- le nombre de trop-payés évités,
- le nombre de bénéficiaires identifiés.

Article 8 **Collaboration technique et administrative**

Les parties conviennent:

- de s'engager de produire les informations les plus précises sur les décès des bénéficiaires et les dates des décès;
- de produire les données actuelles concernant les références techniques, légaux et procéduraux de la procédure, comme indiqué à l'annexe B au présent accord;
- de partager les meilleures méthodes concernant l'échange électronique de données sur les décès et des montants de pension;
- de procéder à des examens périodiques des procédures, si nécessaire;
- de prendre des mesures pour améliorer progressivement l'efficacité du programme à l'avenir.

Article 9 **Frais**

Chaque partie ne supporte que ses propres dépenses liées à la mise en œuvre des activités de coopération dans le cadre du présent accord. Les parties ne sont pas tenues de payer une compensation ou des frais pour recevoir les informations fournies dans le cadre du présent accord.

Article 10 Communication

Aux fins du présent accord, les parties communiquent en anglais.

Article 11 Modalités de l'accord

Le présent accord est conclu pour une durée indéterminée à compter du moment de la signature.

La convention peut être résiliée par la partie contractante luxembourgeoise ou par la partie contractante italienne moyennant un préavis d'un mois. Elle reste en vigueur jusqu'à la fin du mois civil suivant la date à laquelle elle a été rompue par l'une des parties contractantes.

En cas de violation de l'accord, les parties peuvent se retirer de l'accord dans son intégralité sans préavis.

Article 12 Règlement des différends

Tout différend relatif à l'interprétation et à l'application du présent accord sera réglé par les parties au moyen de consultations et ne sera pas confié à une Cour internationale ou à une tierce partie pour être réglé. Les décisions prises par les représentants des parties sont résolutoires.

Article 13 Acceptation

Les représentants de la CNAP et de l'INPS, dont les signatures sont indiquées ci-dessous, engagent leurs institutions respectives à respecter les conditions énoncées dans les articles précédents.

Le présent accord est signé, avec le même contenu, en double exemplaire pour chaque langue : français, italien et anglais, tandis que les annexes A et B qui seront rédigées en anglais uniquement. En cas de divergences d'interprétation, la version anglaise fait foi.

Annexe A - Procédure d'appariement électronique des données de décès

Annexe B - Listes des personnes de contact

Pour la Caisse Nationale d'Assurance (CNAP) au Luxembourg :
Fernand Lepage, Président de la CNAP.

[Signature]

[Lieu et date de signature]

Pour l'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) en Italie :
Prof. Pasquale Tridico

[Signature]

[Lieu et date de signature]